



Специальная лексика в русском языке

Др. Камель. М. Д



Др. Зайнаб. С. Камал Аль дин

Саммара университет

Бед. Факультет

Специальная лексика в русском языке

Данный лексический пласт русского языка уже давно является предметом для анализа. Многие работы по лингвистике, имеющие как теоретическое, так и практическое содержание обращались к терминологии и терминологическим системам для глубокого анализа и понимания специфики профессионализмов или специальной лексики. И этот интерес, со временем постоянно растет. Объясняется это не только тем, что возрастает значимость специальной лексики, как в бытовой жизни, так и в художественной, но и с тем, что природа ее постоянно меняется. Происходит постоянный процесс словообразования в с тем, что идет постоянное расширение профессиональных сфер, изобретение новых устройств и способов производства и т.д.

Специальная лексика: это совокупность слов литературного русского языка, употребляемых в специальных областях человеческой деятельности: в науке, технике, производстве, сельском хозяйстве, искусстве.

В специальной лексике можно выделить



1-Терминалогия.

2-Профессионализмы.

3-Жаргонизмы,

Терминология специальной лексики

Изначально необходимо понимать, что слова в специальной лексике выделяются в соответствии с использованием группами лиц, объединяемых родом профессии или деятельности, в связи с чем они называются профессионализмы. Они характеризуются значительным разделением в определении специальных понятий, орудий и средств производства. Например: в атмосферы с различаемыми видами снежинок есть разные названия: хлопья чистота, вьюга, буря, зима, белизна. В арене охоты можно найти много наименований медведи, например: зверь, лесник, след, ледовитый.

Появление специальной лексики или профессионализмов происходит по-разному. Первый вариант – это образование слова с использованием забытых исконно русских слов, когда в их первоначальный смысл вносятся некоторые коррективы, позволяющие зазвучать ему по-новому. Второй вариант – это использование заимствований, т.е. слов пришедших из иностранных языков. И третий вариант – это переосмысление общеупотребимых литературных слов.

Многие слова редко находят свое применение в бытовом языке. Чаще всего профессионализмы можно встретить в устной речи людей занимающихся той или иной деятельностью. Иногда это могут быть жаргонные слова, которые не используются даже в профессиональной литературе. Т.е. их можно назвать полуофициальными наименованиями, распространившимися в пределах определенного



круга лиц. Однако некоторые слова все же попадают в русскую быденную жизнь и закрепляются в ней. И так, уже было отмечено, что профессиональной лексикой пользуются в основном люди определенных профессий, в соответствии с этим и составляется словарный запас. И тут необходимо некоторое разделение в терминах профессиональная лексика и специальная лексика. К специальной лексике относятся слова, которые официально приняты и регулярно используются в определенных группах. Профессиональная лексика – это переосмысленные слова. И могут использоваться экспрессивно, часто заимствуются из общего оборота.

Разница между специальными Лексиками и профессионализмами можно объяснить на таких подобных: в промышленности металла «настыл» - это металл, который остается и застыл на ковше. а рабочие его называет «козлом». В конце можно пришли к выводу: что первый пример является специальной лексикой, а второй профессионализмом.

Таких примеров существует огромное количество, так пр производстве оптических приборов есть расхождения в названии одного из абразивных приспособлений. По специальной терминологии он называется вогнутый шлифовальник, а по профессиональной – чашка.

В ядерной физике таким примером служит синхрофазатрон. Так он именуется в специальной лексике, ну, а в профессиональной – кастрюлей.

Исходя из этого необходимо понимать, что специальная лексика создавалась на протяжении всего времени существования русского языка сознательно и целенаправленно. Термины образовывались



усилиями людей, имеющих специальное образование и являющихся профессионалами в той или иной области. Профессионализмы же получают свои корни скорее в устной форме и имеют меньшую регулярность появления. Также они отличаются от специальных терминов более экспрессивной, яркой окраской, они более выразительны и метафоричны, а потому они чаще образны, чем информативны. Но стоит знать, что все же некоторые профессионализмы, используемые в работе, получили уже статус специальных терминов и перешли в специальную лексику.

Помимо использования специальной лексики в обыденной жизни, она находит свое место и в художественной литературе.

В художественной литературе специальная лексика используется для того, чтобы отобразить профессиональную среду, условия и деятельность, которой занят или в которых действует персонаж. Также она помогает изобразить речевые особенности. Показать портрет и образ героя. Для того, чтобы образ был передан наиболее точно и ярко, автору необходимо самому более глубоко изучить вопрос профессиональной, т.е. специальной лексики, используемой в том или ином направлении, свойственном для героя. В точности должна передаваться манера, особенность, способ подачи и остальная специфика специальных слов. Например, если мы обратимся к повести «Зубр» Д. Гранина, то здесь можно встретить самую разнообразную терминологию зоологов и биологов. Это обусловлено тематической направленностью и сюжетной линией повести, а именно тем, что она посвящена знаменитому ученому, гениальному биологу и основоположнику радиационной генетики Тимофееву-Ростовскому.



Естественно, в таком тексте, посвященном научной деятельности и работе нельзя обойтись без специальной лексики. Она попросту необходима, передавая образ жизни, стремления и интересы героя: пружина, частичка, восстановление, гены, родовой и т.д. часто авторы, дабы читатель дословно понимал о чем идет речь приводит расшифровку каждого специального или профессионального слова. Однако в некоторых художественных произведениях, где нет цели донести до читателя значение и терминологию, а есть желание увлечь сюжетом, таких ссылок не делается и текст не загромождается объяснениями. Так цель автора заострить внимание читателя на сюжете, личности героя, его жизни и переживаниях, но без использования его профессионализмов, - это тоже не всегда возможно. Специальная лексика позволяет читателю окунуться в область той или иной сферы деятельности человека, понять некоторые тонкости и нюансы, которые в дальнейшем помогут раскрыть суть происходящих событий. Также данная лексика позволяет оценить широту взглядов, личностные и профессиональные качества самого героя.

Но есть и другие вариации использования профессиональной лексики. Так если рассмотреть повесть Кунина «Местная анестезия», то мы увидим совершенно обратное явление. Практически все термины и профессионализмы в тексте раскрываются, объясняются и преподносятся доступно для читателя. Все дело в том, что в своей повести автор стремится донести не только сложности судьбы человека, его характер и образ мышления, но и всю сложность его работы. Главным акцентом повести становится искусство врача, его способность противостоять сложнейшим ситуациям и находить самый лучший вариант разрешения. Именно поэтому для автора так важно, чтобы читатель понимал всю тяжесть травм нанесенных герою, всю



сложность проводимых манипуляций. Чтобы читатель осознавал риск и причины некоторых поступков врача. Прибегая к использованию специальных терминов автор близится к раскрытию смысла большинства медицинских терминов. Для того, чтобы читателю стало понятно, о чем идет речь, автор в тексте приводит иностранные термины, но принятые в бытовой жизни. Например фиксация – тугая повязка. Но смысл слова (фиксация) |лат. **fixus**| раскрывается уже по тексту, а не в уточнении и термин местная (анестезия) |гр. **anaesthesia**| . Еще один вариант раскрытия медицинского термина, используемого одним врачом как (лимфа) |фр. **Ymph**|.

Специальная лексика также является очень важной составляющей в современных научно-фантастических произведениях. Вместе с теми словами, которые придумал сам автор для обозначения предметов, явлений, понятий. достижений будущего (астролет, атомокар, гравикар, стратоплан, планетолет и т.д.). Эти слова играют большую роль в создании образов и атмосферы произведения, отправляя нас, например, в другую вселенную или раскрывающие тайны мироздания (придуманного автором).

Что же касается поэзии, то и тут не обходится без специальной лексики. Часто она используется в прямом своем значении или как элемент речи присутствующего героя. Например: жадных, жатвой, (Вознесенский.). Но бывают варианты, когда она используется для формирования образа или в качестве сравнения: "колосья – зёрна глаз, колосья – рой пчёл (Есенин).



Особо широко специальная лексика может быть использована в качестве метафор, так она позволяет передать атмосферу определенной группы, работающей в той или иной области:

В тёмной роще заряница

Чешет елью прядь волос.

Виснет темь, как платок, за сосной; (Есенин)

Специальная лексика состоит из терминов узкоспециальных, или узкого круга употребления, и из терминов распространенных, широкого круга употребления. Узкоспециальные термины остаются достоянием только специалистов, напр.: гипербола, метонимия, синекдоха, семантика и др.

Особо ярко используются специальные термины в газетной публицистике современного времени: "подходный налог", "трагедия, интрига романа и т.д.

Но есть и еще одна сфера применения специальной лексики в художественной литературе. Это создание комических фельетонов или попросту для придания юморного оттенка. Такой эффект может быть достигнут за счет того, что термин используется в несвойственном для него контексте, который может противоречить не только всему тексту или ситуации в целом, но и герою использующему данное слово, например: вариант комического употребления специальной лексики состоит в том, что термин может быть употребим к классу предметов, значение которых совершенно не совпадает: "А в кухне ихняя собачка, системы пудель, набрасывается на посетителей и рвет ноги" (Зощенко).

И в заключении хочется обратиться с небольшим напоминанием о том, что не смотря на ограниченность сферы использования



специальной лексики и терминов, в бытовом ракурсе, имеется очень тесная связь в международном употреблении. То есть многие слова не понятны людям. Носителям одного и того же языка, будут понятны тем, кто работает в данной сфере, даже, если они будут из разных стран.

Литературные исследователи все чаще обращаются к исследованиям в области специальной лексики, дабы понять насколько они важны для простого человека и, как с их помощью разнообразить художественную литературу. Передавая особенности тех или иных профессий.

Список используемой литературы

1. Гвишиани 1986: Гвишиани Н.Б. Язык научного общения (вопросы методологии): Монография. М.: Высшая школа, 1986. - 280 с.
2. Головин 1981: Головин Б.Н. Типы терминосистем и основания их различия // Термин и слово. Горький: ГТУ, 1981. - С.3-10.
3. Даниленко 1986: Даниленко В.П. Актуальные направления лингвистического исследования русской терминологии // Современные проблемы русской терминологии. М.: Наука, 1986. - С.5-23
4. "Специальная лексика (учебное пособие)" Н.С. Гаранина 1967 МГУ
5. "Современный словарь иностранных слов" Москва 2000 Издательство "Русский язык"
6. "Толковый словарь русского языка" С.И. Ожегов Москва 1995